

EA221**Yiqdasu, principe di una città canaanita, al re d'Egitto***Recto*

1 ꜥꜣ ꜥꜣ ꜥꜣ ꜥꜣ ꜥꜣ ꜥꜣ
 2 ꜥꜣ ꜥꜣ ꜥꜣ ꜥꜣ ꜥꜣ ꜥꜣ
 3 ꜥꜣ ꜥꜣ ꜥꜣ
 4 ꜥꜣ ꜥꜣ ꜥꜣ ꜥꜣ ꜥꜣ ꜥꜣ
 5 ꜥꜣ ꜥꜣ ꜥꜣ ꜥꜣ ꜥꜣ ꜥꜣ ꜥꜣ ꜥꜣ
 6 ꜥꜣ ꜥꜣ ꜥꜣ ꜥꜣ ꜥꜣ ꜥꜣ ꜥꜣ ꜥꜣ
 7 ꜥꜣ ꜥꜣ ꜥꜣ ꜥꜣ

8 ꜥꜣ ꜥꜣ ꜥꜣ ꜥꜣ ꜥꜣ ꜥꜣ
 9 ꜥꜣ ꜥꜣ ꜥꜣ ꜥꜣ
 10 ꜥꜣ ꜥꜣ ꜥꜣ ꜥꜣ

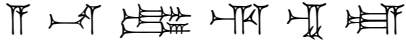
Verso

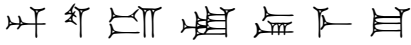
11 ꜥꜣ ꜥꜣ ꜥꜣ
 12 ꜥꜣ ꜥꜣ ꜥꜣ ꜥꜣ
 13 ꜥꜣ ꜥꜣ ꜥꜣ ꜥꜣ ꜥꜣ ꜥꜣ
 14 ꜥꜣ ꜥꜣ ꜥꜣ ꜥꜣ ꜥꜣ ꜥꜣ
 15 ꜥꜣ ꜥꜣ ꜥꜣ ꜥꜣ ꜥꜣ ꜥꜣ
 16 ꜥꜣ ꜥꜣ ꜥꜣ ꜥꜣ ꜥꜣ ꜥꜣ

EA221

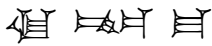
Yiqdasu, principe di una città canaanita, al re d'Egitto

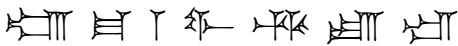
Recto

1 
 a- na šar₃- ri EN- ia
 ana šarri bēli-ja
Al re, mio signore,

2 
 d UTU iš- tu sa- me- ma
^dŠamši ištu samê-ma
dio Sole dal cielo,

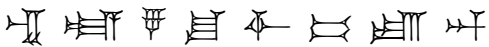
Vedi EA220.20

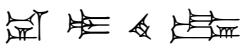
3 
 qi₂- bi₂- ma
 qibi-ma
di';

4 
 um- ma m Yi- iq- da₂- su₂
 umma ^mYiqdasu
messaggio di Yiqdasu,

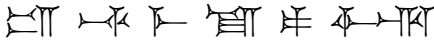
Yiqdasu : la città di cui era principe viene identificata in Tell-Yokneam, un sito archeologico situato nella parte settentrionale della moderna città di Yokneam Illit (Texeira Neto 2018, p. 58). Da questo autore Yiqdasu viene considerato il successore di Ba'alu-meher, principe di Gath-Padalla, al quale risalgono le tavolette EA257-EA259. Il nome è letto anche Wiktasu

5 
 IR₃- ka a- na GIR₃. MEŠ šar₃- ri
 ardi-ka ana šēpī šarri
tuo servo: «Ai piedi del re,

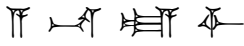
6 
 EN- ia 7- šu ši- bi- ta- an
 bēli-ja sebī-šu šibitān
mio signore, sette volte (e) sette volte

7 
 uš- ḥe₂- ḥi- in
 ušḥehin
mi sono prostrato!


ušḥehin : vedi EA214.6


- 8 
 iš- te9- me ša- pa- ar
 išteme šapār
Ho ascoltato il messaggio
 šapār : vedi EA213.10

- 9 
 šar3- ri EN- ia
 šarri bēli-ja
del re, mio signore,

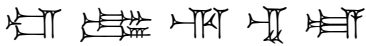
- 10 
 a- na ia- ši
 ana jāši
per me.

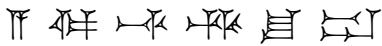
Verso

- 11 
 a- nu- ma
 anūma
Ora,


- 12 
 a- na- ša- ru
 anaššaru
sto proteggendo

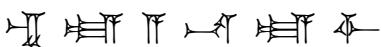
anaššaru : imperfetto WSem G; cfr. EA220.25, .15

- 13 
 URU šar3- ri EN- ia
 āl šarri bēli-ja
la città del re, mio signore,

- 14 
 a- di ti- ik- šu- du
 adi tikšudu
fino a che giunga

tikšudu : imperfetto WSem G, terza femm. sing., di *kašādu* (CAT2 38)

- 15 
 a- wa- at šar3- ri
 awat šarri
la parola del re,

- 16 
 EN- ia a- na ia- ši

bēli-ja ana jâši
mio signore, a me».



Annotazione ieratica:

Vedi nota finale di EA220

EA221

Yiqdasu, principe di una città canaanita, al re d'Egitto

- (1-7) *Parla al re, mio signore, dio Sole dal cielo; messaggio di Yiqdasu, tuo servo: «Ai piedi del re, mio signore, sette volte (e) sette volte mi sono prostrato!*
- (8-10) *Ho ascoltato il messaggio del re, mio signore, per me.*
- (11-16) *Ora, sto proteggendo la città del re, mio signore, fino a che mi giunga la parola del re, mio signore».*